

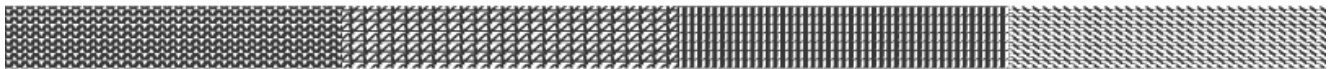
PORZELLANZIMMER



# PAOLA YACOUB & MICHEL LASSERRE

## DAS KEMPINSKI BRISTOL HOTEL BERLIN

27 Oktober – 15 Dezember 2007





## Paola Yacoub & Michel Lasserre

*Das Kempinski Bristol Hotel Berlin*

"Die Aussage ist Produkt einer - stets kollektiven - Verkettung, die außerhalb wie innerhalb unserer selbst Populationen, Vielheiten, Territorien, Affekte, Geschehen und Werden ins Spiel bringt."(1)

Bei Paola Yacoub und Michel Lasserre bezieht sich die "Verkettung" auf den Bereich der Edition von Bildern oder Bildern mit Nachrichtentexten. Scheinbar ohne direkten Zusammenhang, aber wie durch ein Raster zusammengefügt. "Jede Edition ist das Ergebnis einer gemeinsamen Aussage, einer "Co- Aussage", erklären sie. Alle Zusammenhänge, die im Prozess des Entstehens mit einfließen, werden zeitgleich zum Vorschein gebracht.

Ihre Werke bestehen aus Collagen und aufeinander folgenden, flüchtigen Anordnungen, die ebenso viele vorübergehende Konzentrationspunkte schaffen. Dann, durch den Blick des Betrachters, wird diese "Co-Aussage" verdoppelt und öffnet sich vollständig. Auch wenn es nie zu einer Einstimmigkeit mit dem Bild kommt, setzen die Künstler ihre methodische Untersuchung fort.

Die Arbeit von Paola Yacoub und Michel Lasserre thematisiert Architektur und dreht sich rund um das Bild, seinen Status, seine Aufnahmebedingungen und seine kontextuelle Rezeption. Es ist sicherlich kein Zufall, dass diese Arbeit, als methodisch offener Vorgang, das Ergebnis einer Zusammenarbeit zweier Künstler ist, deren Produktion keinem Einzelnen "sondern 2, 3, 4..... n" (G.D.) zugeordnet wird.

In der Erweiterung ihrer aktuellen Arbeiten, die sich an dem Begriff "Format" orientieren, (O.V., ein Projekt das sich seit 2004 weiterentwickelt), reiht sich die Ausstellung Hotel Lobbies in das Langzeit Projekt Newsletter ein, indem es skeptisch die Daseins-Formen der Bilder in der Postmedialen Zeit hinterfragt. Fast zeitgleich in Berlin (MARS), Umea (BildMüseet-Umea Universität) und Genf (CIC) ausgestellt, zeigt Das Kempinski Bristol Hotel die Projektion einer "Show", in Verbindung mit Fotografien und Text. Sie beinhalten Innenansichten des Hotels Kempinski Berlin und eine Auflistung zum Gedenken an westliche Führungskräfte, die im Kempinski während des Kalten Krieges gewesen sind.

Den Künstlern zufolge werden "Hotel Lobbies häufig von Ereignissen durchquert, die sie in ihrer Erscheinung ändern und ihr Image und ihren Namen historisch vorbelasten. Jene Hotels stoßen mit einem Geschehen zusammen, das deren Anschein prägt und intensiviert."

Paola Yacoub und Michel Lasserre leben und arbeiten in Berlin.

„Das "Kempinski Bristol Hotel" bleibt das Hotel der westlichen Parteien des Kalten Krieges, alle Führenden des Westens haben dort logiert. Das "Park-Inn Hotel" (ehem. "Forum Hotel") dagegen wird immer mit dem sowjetischen Lager in Verbindung gebracht. Das Hotel Europa in Amsterdam trägt das Gewicht der dreißiger Jahre mit sich, als es die Drehscheibe der Emigranten wurde, die dem Naziregime entflohen, um nach Amerika zu gelangen. In Asien wird das Regent Tourist Hotel in Gwangju immer mit den 2000 Verstorbenen der studentischen Revolte von 1985 assoziiert. In den Vereinigten Staaten steht das Hotel in Dallas, das Kennedy vor seiner Ermordung verlies.“ (P.Yacoub & M. Lasserre)

(1) Gilles Deleuze, in Dialoge, Gilles Deleuze und Claire Parnet, Suhrkamp Verlag, 1980.



In Reihenfolge von oben links nach unten rechts.

*Lounge with lamps*  
*Lounge with three windows*  
*Corridor with columns*  
*To the Porzellanzimmer*  
*Mirror Staircase*  
*Corridor*



## Biographie

Paola Yacoub geboren in Beirut, Libanon, 1966  
Michel Lasserre geboren in Auch, Frankreich, 1947  
Sie leben und arbeiten in Berlin

## EINZELAUSSTELLUNGEN

### 2007

- . *Newsletter, Hotel Lobbies*, 12. Biennale de l'Image en Mouvement, CIC - Centre pour l'image contemporaine, Saint-Gervais Genf.
- . *Newsletter, Das Kempinski Bristol Hotel Berlin*, MARS Berlin
- . *Newsletter, Tamils Tigers and Tsunami* Museum Anna Nordlander
- . *Newsletter, Fuseki*, Umeå universitet, Gammlia, Sweden
- . *Newsletter, Tamils Tigers and Tsunami*, Fluctuating Images – Contemporary Media Art
- . *Show104-3*, 104 Aubervilliers

### 2005/2006

- . DAAD Galerie, Berlin, Deutschland, O.V. Retrospective

### 2004

- . MAC BA Museu d'Art Contemporani in Barcelona, Barcelona, Spanien, O.V.
- . Le Quartier, Centre d'art contemporain, Quimper, Frankreich, O.V.
- . Institute for Contemporary Art and Generator, Cape Town, South Africa, O.V.
- . Hamburger Bahnhof, Museum für Gegenwart, Berlin, O.V. Monat der Fotografie, Paris, Berlin, Wien
- . Goethe Institut, New York, U.S.A., O.V.
- . Fluctuating Images, Contemporary Media Art, Stuttgart, Deutschland, O.V.
- . Malmö Konsthall, Malmö, Schweden, O.V.
- . Musée des Beaux-Arts de Nantes, Nantes, Frankreich, O.V.
- . Museo Laboratorio d'Arte Contemporanea dell'Università La Sapienza, Rome, Italien, O.V.
- . Montevergini, Galleria Civica d'arte contemporanea di Siracusa, Syracuse, Italien, O.V.
- . Museum of Contemporary Art, Siegen, Deutschland, O.V.
- . Alternative Space Pool, Seoul, Süd Korea, O.V.
- . Fonds Régional d'Art Contemporain d'Île-de-France, Le Plateau, Paris, Frankreich, O.V.
- . Chasm, Busan Biennale 2004, Contemporary Art Exhibition, Busan, Korea, O.V.
- . Aspects/Accents/Frontières, Montages, Centre pour l'image contemporaine, Genève, Schweiz, *Les archives, quelle histoire!* Präsentation

### 2002

- . Nouvelles Archives, Galerie Claude Samuel, Paris, *Le Mois de la Photo*, Paris
- . Sohmer Yohmor, Galerie K&S, Berlin
- . Le prochain village, Galerie Claude Samuel, Paris
- . The next village, Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Exposed villages Präsentation

### 2000

- . Less aesthetics more ethics, Biennale Venedig, Garden of Eden and Cities in pain, Pain have spaces to move in web workshop
- . Monuments d'une guerre, Galerie Claude Samuel, Paris

### 1998

- . Monuments of an unfinished war, Fakulteta za arhitekturo, Univerza v Ljubljana, Slovenia.

## GRUPPEN AUSSTELLUNGEN

### 2007

- . Thessaloniki Biennale: Erste zeitgenössische Biennale, Griechenland, Tamils Tigers and Tsunami II



## 2006

- . Fever Variations, the 6<sup>th</sup> Gwangju Biennale 2006, Gwangju, South Korea, Tamils Tigers and Tsunami
- . Out of Beirut, Modern Art Oxford, Oxford, Großbritannien, Summer 88
- . Au delà des images, Oeuvres du fonds national d'art contemporain, Galerie Sfeir-Semler, Beirut, Aspects/Accents/Frontières

## 2005

- . After the fact, 1<sup>st</sup> Berlin Photography Festival, 2005, Martin-Gropius-Bau, Berlin, Deutschland, Haus Lewin
- . Art Forum Berlin 2005, Berlin, Panoramas

## 2004

- . Centre pour l'Image Contemporaine Saint-Gervais, Genève, Schweiz, O.V. Version 2004 Simulation City, O.V. Präsentation
- . Shifting Moments: Aspects of Urbanistic Aura, Fluctuating Images, Contemporary Media Art, Stuttgart, Germany, O.V. Original Version
- . Les Collections, Musée des Beaux-Arts de Nantes, Frankreich, Aspects/Accents/Frontières
- . Making Differences, Contemporary Arab Representations, The Swedish Museum of National Antiquities, Stockholm, Schweden

## 2003

- . Dubrovnik - Ici et ailleurs, Umjetnicka Galerija Dubrovnik, Croatia, Format
- . Dreams and Conflicts, The dictatorship of the viewer, Fünzigste Internationale Kunstausstellung, Biennale Venedig, O.V. number 1 / O.V. number 2
- . Samtida Arabisk Bild (Contemporary Arab Representations), Bild Museet, Umea universitet, Umea, Schweden, Aspects, Of sterilities Präsentation

## 2002

- . Lucky Seoul, The Japan Foundation Japan Cultural Center and Insa Art Space, Seoul, Korea, Supplements
- . Maquis, Le Plateau, Paris, Aspects/Accents/Frontières, Proximités Präsentation, Plateaux de travail intervention on neighborhood relationships between the art center and its local residents
- . Belleville de bas en haut, Paris, Frontière avec poste d'observation et ballon de surveillance, 2002, post card edition
- . Contemporary Arab Representations, Witte de White Center for Contemporary Art, Rotterdam, Aspects, That begins again Präsentation
- . Contemporary Arab Representations, Fundacio Antoni Tapies, Barcelona, Aspects, Movement Präsentation
- . Iconografias Metropolitanas, 25th Sao Paulo Biennial, Denieh, village du Nord Liban, Valor newspaper

## 2001

- . Faces of truth, Ayloul Festival, Beirut, Al Manazer (Aspects), La routine Präsentation

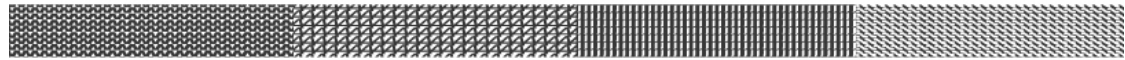
## 2000

- . Stand der Ding (Teil 1), Kunst-Werke, Berlin, Now the Great Wall of China in South Lebanon, Play on-synoptic tables of the actual Lebanese war presentation

## PRESENTATIONS

### 2007

- . Ping Pang Pong, Centre international d'art et du paysage de l'île de Vassivière, France, Tigres Tamouls et Tsunami



## **2006**

- . Art France Berlin, C/O Berlin, Kulturelles Forum für Fotografie, Berlin, Deutschland, Newsletter
- . NTNU, The Norwegian University of Science and Technology, Trondheim, Norwegen, Ohne Titel

## **2005**

- . Office for contemporary art Norway / ROM, Oslo, Norwegen, Newsletter
- . Real Representation/Representing realities, Kunst Macht Politik, Heinrich Böll Stiftung, Arena Berlin, O.V. Shows
- . Dispositifs artistiques, dispositifs de pensée, Centre International de Philosophie, La libre expressivité urbaine, Paris, Frankreich
- . NTNU, The Norwegian University of Science and Technology, Trondheim, Norwegen, Ohne Titel
- . Klartext, The status of the political in contemporary art and culture, Künstlerhaus Bethanien, Berlin, Two news

## **2004**

- . Humboldt Universität, Berlin, Untitled
- . Humboldt Universität, Berlin, Untitled
- . Cinémas de demain, Centre Pompidou, Paris O.V. Shows lunch and introduction of the O.V. internet site
- . Ubiquity as a paradigm of contemporary culture and life, Dean Foundation for contemporary art, Janus magazine, Centre international d'accueil et d'échanges des Récollets, Paris
- . Beirut is a magnificent city, synoptic pictures, Diwan Bookshop, Mashrabia Gallery, Cairo, Egypt, book lunch and discussions

## **2003**

- . Moulène/Sala, Sao Paulo 2002/ Nantes 2003, Musée des Beaux-Arts de Nantes, France, Original Version
- . Territories, Witte de With Center for Contemporary Art, Rotterdam, Beirut is a magnificent city, synoptic pictures book lunch
- . Beyrouth-Beirut, Parachute, 108, EHESS, Paris, Donnes
- . Of sterilities, Royal University College of Fine Arts, Stockholm, Schweden

## **2002**

- . The remembrance of a city, The history of a space, An international symposium on alternative space, The Korean culture & arts foundation, INSA Art Space, Seoul, Korea, An unprogrammed city
- . Dubrovnik - Ici et ailleurs, Umjetnicka, Galerija Dubrovnik, Croatia, Conversions
- . Wocmes, First World Congress for Middle Eastern Studies, University of Mainz, Mainz, Germany, No man's rood
- . Contemporary Arab Representations, I.F.A, Paris, Ohne Titel

## **2001**

- . South Lebanon is not the same, University of Cape Town, Süd Afrika

## **1999**

- . Public Spaces, Fakulteta za arhitekturo, Univerza v Ljubljana, Ljubljana, Slovenia, Urban states
- . La ville, le jardin, la mémoire, Villa Médicis, Rome, Italy, Beyrouth, les points de non retour
- . Sites of Recovery, American University of Beirut, Beirut, Libanon, Urban paroxysm
- . Inside density, Université de Louvain, Belgien, Pour une critique de l'esthétisation de la physique

## **1998**

- . Fakulteta za arhitekturo, Univerza v Ljubljana, Ljubljana, Slovenien, Affects



## STIPENDIEN

### 2005

. Office for Contemporary Art, Oslo, Norwegen

### 2004

. Deutscher Akademischer Austausch Dienst, Berlin, Deutschland

### 2003

. Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Deutschland

2001–2002

. Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Deutschland

## Veröffentlichungen

BOL, The call of history, summer 2006, issue n°003, Insa Art Space, Arts council Korea, 2006

Fever Variations I, Gwangju Biennale 2006, Design house, Seoul, Korea, 2006

Fever Variations II, Gwangju Biennale 2006, Design house, Seoul, Korea, 2006

Out of Beirut (13 May 2006-16 July 2006), Modern Art Oxford, Cournehouse Publications, Manchester, United Kingdom, 2006

Art Forum Berlin 05, 10 years Art Forum (29/09/2005-03/10/2005), Messe Berlin, August 10, 2005

After the fact, Berlin Photography Festival 2005, European Photography

Multitudes, n°20, printemps 2005

Monat der Fotografie Berlin-Paris-Wien, November 2004

Chasm (21 August – 31 October 2004), Busan Biennale 2004, Contemporary art exhibition

Jahrbuch 7, Akademie Schloss Solitude, merz&solitude editions, 2004

Plateaux de travail dans le cadre de l'exposition Maquis (19 septembre – 24 novembre 2002)

Paola Yacoub Michel Lasserre, Le Plateau, 2004

Paola Yacoub Michel Lasserre, Beirut is a magnificent city. Synoptic pictures,

(English/Spanish/French/German), Fundacio Antoni Tapies, Barcelona, 2003

Dreams and conflicts, The dictatorship of the viewer, 50<sup>th</sup> International art exhibition, La

Biennale di Venezia, Marsilio, 2003

Inside density, International Colloquium on Architecture and cities #1, La lettre volée,

Brussels, 2003

The remembrance of a city, The history of a space, an international symposium on alternative

space, The Korean culture & arts foundation, INSA Art Space, Seoul, Korea, 2002

Mois de la Photo à Paris, Paris Audiovisuel, 2002

Maquis, Le Plateau, Fonds régional d'art contemporain d'Ile de France, La lettre volée,

Brussels, 2002

Jahrbuch 6, Akademie Schloss Solitude editions, 2002

Moulène Sala, Sao Paulo, 2002, Images en manoeuvres editions/Carta Blanca editions, 2002

Tamass, Contemporary Arab Representations, Beirut/Lebanon 1, Fundacio Antoni Tapiès,

Barcelona, 2002

Rethinking: space.time.architecture, XXI UIA World Congress of Architecture, Jovis, Berlin,

2002

Pré/occupations d'espace, Jérusalem au pluriel, Images en manoeuvre editions/Carta Blanca editions, 2001

KW Magazine 02/01, special issue Media realities, Kunst-Werke, Berlin, 2000/2001

Stand der Ding (Teil 1) Kunst-Werke, Berlin, 2000

Less aesthetics, more ethics, La Biennale di Venezia, 7<sup>th</sup> International Architecture Exhibition, Marsilio, 06/2000

La Biennale di Venezia, on line, Less aesthetics, more ethics, Marsilio, 06/2000





## Presse (Auswahl)

2006

Le Monde 3/10/2006

Artpress n°2 Berlin, août, septembre, octobre 2006

Bdap n°20 Summer 2006

2005

Le Monde Diplomatique Norsk-Dansk Utgave n° 11 11/2005

Forum 15 Contaminated grounds 10/07/2005

Le Monde 30/09/2005

Bdap n°19 Winter 2005/2006

2004

Schwäbische Post 28/10/2004

Sydsvenska Dagbladet 26/10/2004

Dialogues n°1 Winter 2004/2005

Bdap n°17 Winter 2004

The daily star 30/07/2004

Urbanisme n°336 05-06/2004

Bdap n°16 Summer 2004

Le Courrier 01/05/2004

Janus 17 14/04/2004

Stuttgarter Zeitung 06/04/2004

Le Monde 20/03/2004

2003

NRC-Handelsblad 21/11/2003

The Daily Star 19/08/2003

El Pais 29/04/2003

L'Orient-le Jour 23/04/2003

Västerbottens-Kuriren 7/02/2003

VF. Lördag 8/02/2003

2002

Art Press 12/2002

Le Figaroscope 06-12/11/2002

Dubrovacki list 06/11/2002

Vjesuh 11/02/2002

Vilisa 05/11/2002

Libération 21/10/2002

Politis n°721, 17-23/10/2002

L'express Magazine 31/10-06/11/2002

Parachute n°108, 10/11/12/2002

L'oeil 10/2002

Arts Antiques Auctions 10/2002

Vrij Nederland 28/09/2002

Le Journal des Arts 27/09-10/10/2002

Nova Magazine 09/2002

Die Welt 09/08/2002

El Temps d'art 07/08/2002

Springerin Band VIII Heft 2/02, Nahost 06/08/2002

Die Tageszeitung 24/07/2002

Berliner Abendblatt Berlin-Mitte 24/07/2002

ABC Cultural 18/05/2002

Babelia (EL Pais) 11/05/2002

ABC (Edicion Nacional) 04/05/2002

Arabies n°183, 04/2002

Stuttgarter Zeitung 27/02/2002

Le Monde 24,25/02/2002

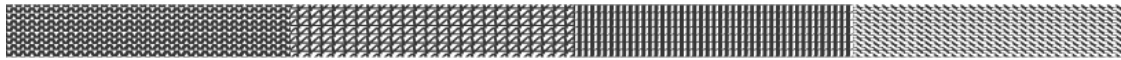
Leonberger Kreiszeitung 12/02/2002

Springerin Band VII Heft, Future Worlds, 12/02/ 2002

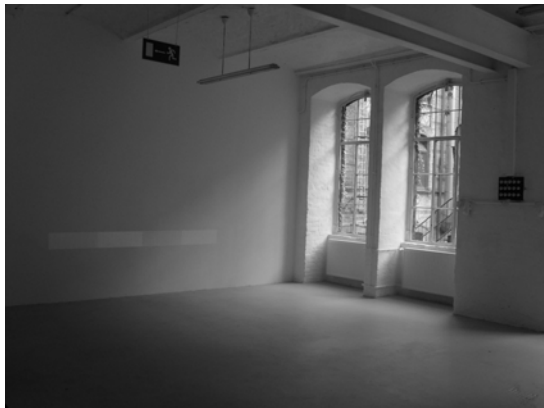
Stuttgarter Nachrichten 07/02/2002



La Gazette n°4, 25/01/2002  
2001  
La semaine arabe 01/10/2001  
L'Orient-le Jour 12/09/2001  
L'Orient-le Jour 21/08/2001  
Art in America n°3, 03/2001  
Ars 03/2001  
Art Monthly 02/2001  
Badische Zeitung 17/01/2001  
Freitag, Die Ost-West-Wochenzeitung 12/01/2001  
2000  
Le Monde 28/12/2000  
TIP Magazin 21/12/2000  
Der Standard 20/12/2000  
Rheinischer Merkur 15/12/2000  
Hersfelder Zeitung 14/12/2000  
Déco Magazine n°10-12/2000  
Le Monde 8/04/2000  
Libération 16/03/2000  
1999  
Le Monde 1/06/1999  
Le Monde 28/05/1999  
1997  
Le Monde 11/03/1997



In der Köpenicker Straße in Berlin beherbergt **MARS** einen Ausstellungsraum, eine Projektagentur und Atelierräume. Als Galerie und Forum für zeitgenössische Kunst agiert MARS im Raum zwischen Institutionen, Kunstmarkt und dem Projekt selbst.



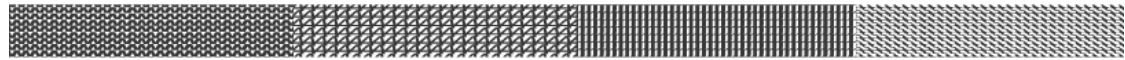
**Mickaël Faure**, Gründungsdirektor von MARS, wurde 1968 in Frankreich geboren. Er wohnt und arbeitet in Berlin.

Diplome: Kunstgeschichte, E.H.E.S.S., Paris ; Politikwissenschaft, Institut d'Etudes Politiques de Paris ; Germanistik, Paris IV-Grand-Palais

2002-2007: Direktor vom Bureau des Arts Plastiques der Französischen Botschaft in Berlin/Culturesfrance (u.a. Projekten: „Art France Berlin“, 2006 ; „Des deux côtés du Rhin“, Museum Ludwig Köln und K21 Düsseldorf, 2005)

2002-2000: Stellvertretender Chefredakteur und Direktor der thematischen Sonderausgaben von Beaux Arts Magazine, Paris

2000-1997: Leiter der Publikationsabteilung des Musée du Louvre, Paris



## **Praktische Informationen**

MARS  
Köpenicker Straße 147  
1. Hinterhof, 1. Stock  
D – 10997 Berlin

S-Bahn : Ostbahnhof  
U-Bahn : Schlesisches Tor (U1), Heinrich-Heine Str. (U8)

### **Öffnungszeiten**

Mittwoch –Freitag 13-18 Uhr  
Samstag 13-17 Uhr

### **Kontakt**

**Leitung**  
**Mickaël Faure**  
mickaelfaure@marsinberlin.com  
+49(0)1632613860

### **MitarbeiterInnen**

**Matthieu Lelièvre**  
matthieu@marsinberlin.com

### **Lisa Kuefferle**

**Sylvain Ballut**  
sylvain@marsinberlin.com